
REGIONAL IDENTIDADES Y CULTURAS DE JUDIOS MEDIEVALES

editado por
jav i er c astaño
talya fi shman
y
y phra im kanar huye l

DEL FPRI NT

Este material está protegido por derechos de autor y no puede reproducirse en ninguna forma, incluida la electrónica, sin el permiso previo por escrito. de la Biblioteca Littman de la Civilización Judía.

Las solicitudes para reutilizar material se procesan a través de PLSclear.

Visite www.plsclear.com para enviar su solicitud.

Londres

The Littman Biblioteca de la civilización judía
en asociación con **Liverpool University Press**
2018

*Oficina registrada de la Biblioteca Littman de la civilización judía: 4 el
piso, 7-10 Chandos Street, Londres w1g 9dq*

en asociación con Liverpool University Press

4 Cambridge Street, Liverpool l69 7zu, reino unido

www.liverpooluniversitypress.co.uk/littman

Editor jefe: Connie Webber

*Distribuido en Norteamérica por Oxford University
Press Inc., 198 Madison Avenue, Nueva York, de 10016,
EE. UU.*

© Biblioteca Littman de la civilización judía 2018

Reservados todos los derechos.

*Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida,
almacenados en un sistema de recuperación, o transmitidos, en
cualquier forma o por cualquier medio, sin el permiso previo por
escrito de The Littman Library of Jewish Civilization*

*Los registros del catálogo de este libro están disponibles en la
Biblioteca Británica y la Biblioteca del Congreso.*

ISBN 978-1-906764-67-8

Coordinadora editorial: Janet Moth

Redacción: Agnes Erdos

Corrección de pruebas: Andrew Kirk

Índice: Sarah Ereira

Diseño, tipificación y producción por

Pete Russell, Faringdon, Oxon.

*Impreso en Gran Bretaña en papel sin ácido
por TJ International Ltd., Padstow, Cornwall.*

Capítulo tres

El sacrificio de las almas de los justos en el altar celestial: transformaciones de Apocalyptic Tradiciones en Ashkenaz medieval

paul mande I

*Dedicado a la memoria de las víctimas del terror en Jerusalén,
Marheshvan 5775, todas las almas justas*

Aunque aparece en algunos manuscritos del Talmud de Babilonia y en otros donde, se refiere al sacrificio de 'las almas de los justos' (*nishmoteihen shel tsadikim*) sobre el altar celestial. La comparación de este motivo, su trasfondo y transmisión, con otras tradiciones relativas a las 'almas de los justos' en la literatura rabínica y con precedentes en los textos del período del Segundo Templo revela un canal de influencia no mencionado anteriormente. Este canal está conectado con las tradiciones enóicas tempranas, los textos apocalípticos del período del Segundo Templo y las creencias y tradiciones culturales cristianas tempranas. El presente estudio indica que hubo un nexo entre las tradiciones judías cristianas y bizantinas que se manifestó en el desarrollo de motivos y fuentes textuales durante los primeros siglos de la Era Común, y que luego se expresó en los textos asquenazíes medievales. Se proporcionan así más pruebas de las líneas de transmisión cultural entre las obras bizantinas, las tradiciones de Oriente,¹

Las versiones anteriores de este ensayo se presentaron en la Conferencia Departamental Anual del Departamento de Talmud, Universidad de Bar-Ilan, en junio. 2012, y en el Séptimo Seminario de Enoc sobre 'Influencias Enoquicas en los Evangelios Sinópticos' en Camaldoli, Italia, en julio 2013.

·A pesar de las reservas con respecto al alcance de la conexión bizantino-italiana con la cultura judía franco-alemana temprana del período medieval, no hay duda de que Italia sirvió como un canal de transmisión a la cultura erudita de la liturgia asquenazí. *piyut*, y esotérica *de rata*

el depósito de almas en el cielo y debajo del trono celestial

En la Biblia hebrea, el alma o el espíritu (*nefesh, ruah.*) de una persona, que denota tanto 'aliento' como, más generalmente, 'fuerza vital', se entiende que está en las manos de Dios: 'En tu mano encomiendo mi espíritu [*ruh. IJ*]'(Sal. 31: 6); 'En Su mano está cada alma viviente [*nefesh kol h. aiJ*], y el aliento [*a granel.*] de toda la humanidad '(Job 12: 10). En el pensamiento judío posterior, de acuerdo con la creencia en la existencia continua de el alma después de la muerte, a menudo se decía que las almas individuales residían en una 'tesorería' o 'almacén' (*otsar*) que está en la proximidad de, o 'con', Dios, como en el siguiente comentario midráshico sobre la frase *elohei haruh. ot lekhol basar* en números 27: 16 (y cf. Núm. 16: 22):

R. Eleazar el hijo de R. Yose Hagelili dice: Mientras el hombre viva, su alma está depositada con el Hacedor; cuando muere, se coloca en un almacén, como está escrito: 'Que la vida de mi señor esté atada en el manojito de la vida con el Señor tu Dios' [1 Sam. 25: 29].²

La adecuada invocación de Abigail a David se entiende aquí y en otras partes de las fuentes rabínicas para referirse a la vida eterna.³ Este verso se convirtió en un *locus classicus* por la idea de que las almas justas son preservadas ('atadas'), mientras que las almas de los malvados son 'atadas y arrojadas'. Compare el siguiente pasaje, en el que las almas de los justos están almacenados 'bajo el Trono de Gloria' (*tah. en kisé hakavod*), a diferencia de los de los malvados:

R. Eliezer dice: Las almas de los justos están ocultas [*genuzot*] bajo el Trono de la Gloria, como está escrito: "Que el alma de mi señor esté atada en el haz de la vida con el Señor tu Dios". Pero [las almas] de los impíos son atadas y descartadas, como está escrito: 'y él arrojará el alma de tus enemigos como al hueco de una honda' [1 Sam. 25: 29].⁴

hasod) de la Palestina bizantina y como lugar de composición de obras leídas y estudiadas por eruditos asquenazíes posteriores. Véase Grossman, 'La relación de los primeros judíos asquenazíes con la tierra de Israel' (heb.); identificación., *Los primeros sabios de Ashkenaz* (Tener.), 424 - 40; Ta-Shma, 'La biblioteca de los sabios Ashkenazi' (heb.); id., 'Hacia una historia de los vínculos culturales entre los judíos bizantinos y asquenazíes' (heb.); Geula, 'Lost AggadicWorks' (heb.), i. 318 - 36.

² *Sifrei en números, piska* 139 (ed. Horovitz, pág. 185), y cf. *Mekhilta derabi yishma'el, shirta* 10

(edición de Horovitz y Rabin, págs. 149 - 50) y en otros lugares.

³ Ver *Targumyonatan ben uzi'el* ad loc., donde la frase bíblica 'atados en el haz de la vida' se traduce como 'guardado en el depósito de la vida eterna ante Dios' (*geniza bigenaz h. ayei alma kadamadonay elahakh*).

⁴ BT *Shab.* 152 B. Cf. *Avot derabi natan*, versión A, cap. 12 (ed. Schechter, pág. 50), y ver también *ibid.*, cap. 26, pag. 82:

'Todos los que están enterrados en Erets Yisra'el son como si estuvieran enterrados debajo del altar, ya que todos los Erets Yisra'el son dignos de ser un altar; y todos los que están enterrados debajo del altar son como si estuvieran enterrados bajo el Trono de la Gloria '.

El trono celestial representado en Ezequiel 1:26 y en otras partes de la Biblia aparece de manera prominente en la literatura judía del Segundo Templo como parte de una descripción más general del Templo celestial, mencionado explícitamente en Isaías 6: 1. Así, el trono celestial de Dios está representado en 1 Enoch 14: 9 - 23 y en las 'Similitudes' de Enoc (1 Enoch 39 - 41).⁵ Una 'ciudad celestial', que denota la Jerusalén celestial, se menciona en Cuarto Esdras. 7:26 ('la ciudad escondida'); aparece como la Nueva Jerusalén descendió del cielo en Apocalipsis 3:12 y 21: 2, y en ese libro también se menciona un altar celestial (6: 9 y 8: 3).⁶ El mismo tema ocurre tanto en la literatura rabínica temprana como en la tardía, por ejemplo, en los siguientes pasajes:

'El lugar [*makhon*] para que habites en '[Ex. 15: 17] -correspondiente a [*mekhuvan*] Tu morada. Esta es una de las declaraciones en el sentido de que el trono de abajo corresponde y es la contraparte del trono en el cielo. Y así dice: 'El Señor está en su santo templo, el Señor, su trono está en los cielos' [Sal. 11: 4]. Y también dice: "Ciertamente te he edificado una casa de habitación, un lugar para que habites para siempre" [1 Kgs 8:13].

7

⁵Véase también el pergamino de Qumran *Canciones del sacrificio del sábado* (4 Q 405), 20 ii y 23 I; estas representaciones aparecen con frecuencia en la última *merkavah* literatura. See Newsom, *Canciones del Sacrificio del Sábado*; sobre los sacrificios ofrecidos por los seres celestiales, véase ibid. 371 - 2.

⁶Ver piedra, *Cuarto Esdras*, 202, 213 - 14 y N. 47 allí. OnRev. 6: 9 Véase más abajo. Sobre la Jerusalén celestial, véase Heb. 8: 1 - 6, 9: 23 - 4. Cf. la recensión más larga del Testamento de Levi 3: 5 (en *La pseudoepígrafa del Antiguo Testamento*, ed. Charlesworth, ii, 789), donde el sexto firmamento contiene 'los ángeles de la presencia del Señor, los que ministran y hacen propiciación al Señor por los "pecados de ignorancia" de los justos, y ofrecen al Señor un olor agradable, una ofrenda razonable y sin sangre '(la última frase refleja un conjunto de términos cristianos comunes). El pasaje falta en la recensión más corta y parecería revelar un motivo cristiano. En el mismo trabajo (5: 1) se representan un templo celestial y un trono divino. Ver también 3 Baruch (recensiones griegas y eslavas), cap. 11 - 12, donde el arcángel Miguel acepta "las oraciones de los hombres" (recensión eslava) o "las virtudes de los justos y las buenas obras que hacen" (recensión griega), llevándolos ante Dios (aunque no se menciona ningún altar); cf. además 3 Baruch 14: 1 - 2.

Las diversas fuentes de la tradición del Templo celestial, incluidas la mayoría de las mencionadas en este ensayo, fueron recopiladas por V. Aptowitz en 'El templo celestial en la Agadá' (heb.).

⁷*Mekhilta derabi yishma'el, shirta* 10 (ed. Horovitz y Rabin, págs. 149 - 50). La derivación rabínica se basa en una lectura de la palabra *makhon* 'vivienda') como *mekhuvan* 'correspondiente a'). Vea la interpretación similar en JT *Ber.* 4: 5 (Venecia ed., 8 C). Cf. BT *Ta'an.* 5 a: "En medio de vosotros, el Santo; No entraré en la ciudad "[Hos. 11: 9]: Rabí Yohanan dijo: Así dijo el Santo, bendito sea: No entraré a la Jerusalén de arriba hasta que entre a la Jerusalén de abajo. El sustento de la existencia de las dos ciudades correspondientes se deriva de Ps. 122: 3: 'Jerusalén, construida como una ciudad que está [como una] conectada con ella.' Cf. además *Ber. Rab.* 55: 7 (*Midrash Bereshit Rabba*, ed. Theodor y Albeck, pág. 591) y *Midrasch Tehillim*, ed. Buber, 30: 1.

R. Simon dijo: En el momento en que el Santo, bendito sea, le dijo a Israel que estableciera el Tabernáculo, les indicó a los ángeles que también deberían hacer un Tabernáculo arriba. [Ellos no; más bien, [sólo] después de que el Tabernáculo había sido erigido abajo, fue erigido el Tabernáculo arriba, como dice, "Y sucedió que el día que Moisés había terminado" - *hamishkan* no está escrito aquí pero *et hamishkan*; [la partícula *y*] significa el Tabernáculo en lo alto.⁸

el altar celestial y el sacrificio de las almas de los justos

Una descripción del Templo celestial aparece en el Talmud de Babilonia,

Hagigah 12 B, donde el sabio palestino Resh Lakish enumera los siete firmamentos del cielo. En el cuarto firmamento, llamado Zevul, reside el

Jerusalén, templo y altar:

R. Judah dijo: Hay dos firmamentos. . . Resh Lakish dijo: Siete, y son: Vilon, Rakia, Sheh. akim, Zevul, Ma'on, Makhon, Aravot. . . . Zevul, en el que está Jerusalén y el templo y el altar construido. Y Michael, el gran príncipe,⁹ soportes y ofrece un sacrificio sobre él, como está dicho, '[Entonces Salomón declaró: El Señor ha elegido morar en una densa nube;] Ahora he edificado para ti una casa majestuosa [*beit zevul*], un lugar [*makhon*] donde puedes habitar para siempre '[1 Kgs 8:12 - 13]. ¿Y de dónde [se sabe] que se llama Shamayim? Como está escrito: 'Mira hacia abajo desde *shamayim* y mira, desde tu santo *Zevul* y tu lugar glorioso '[Isa. 63: 15].¹⁰

⁸ *Reembolsos de Pesikta, piska* 5 (ed. Friedmann, pág. 22 B), onNum. 7: 1; ver también *Pesiqta Rabbati: una edición sinóptica*, ed. Ulmer, yo. 76. El texto sigue a la lectura del manuscrito de Parma. Este pasaje, junto con otros que lo rodean desde *Descuentos* fue insertado en el texto de *Tanh. uno*, 'Naso' en la edición de Mantua (1563) y aparece en las ediciones impresas actuales de *Tanh. uno*, 'Nariz' en el par. 18 (ed. Buber, 38 norte. 131.) El texto paralelo de *Bemidbar rabah*, 12:12, contiene una adición que menciona el Tabernáculo celestial como 'la morada de "los jóvenes" [*hana'ar*] cuyo nombre es Metatrón, donde sacrifica las almas de los justos para expiar a Israel durante su exilio'; esta adición tardía se basa en la tradición discutida en el presente estudio; vea abajo, norte. 41.

⁹ Concerniente a Miguel como 'el gran príncipe' que tiene la responsabilidad del pueblo de Israel, ver Dan. 12: 1. Ver arriba, n. 6, sobre tradiciones anteriores sobre la actividad de Miguel en un entorno celestial.

¹⁰ El texto que se presenta aquí está atestiguado en las ediciones impresas de BT *Hagigah*: Pesaro 1514), Venecia (1521), y después. El mismo texto, con solo variantes menores, se encuentra en el siguiente manuscritos: Göttingen 3, Biblioteca británica Harley 5508 (gato. Margoliouth, no. 400), Munich 6, Munich 95, Oxford Bodleian Opp. Agregar. fo. 32, y la cita en *Hagadot está en el poder* ad loc. A continuación se analiza una variante de texto que se encuentra en otros testigos de texto. La declaración que describe el altar celestial y la actividad sacrificial de Miguel aparece también en BT *Zev. 62 a y Hombres*. 110 a (basado en una exégesis de 2 Chron. 2: 3), sin más detalles.

Este es el texto tal como aparece en el *editioprinceps* del Talmud de Babilonia y en todas las ediciones posteriores. Sin embargo, en sus glosas marginales, imprimió en las ediciones estándar del Talmud (*Hagahot habah.*), R. Joel Sirkes, de la Polonia del siglo XVI, presentó una enmienda en la que lo siguiente La línea se inserta después de la cita del verso de 1 Reyes 8:

¿Qué ofrece [el ángel Miguel] como sacrificio? ¿Podrías considerar que hay ovejas allí [en el cielo]? Más bien, ofrece como sacrificio las almas de los justos [*nishmatan shel tsadikim*].¹¹

La línea adicional también es aducida por el contemporáneo polaco de R. Sirkes, R. Samuel Eidels (Maharsha), quien lo cita de *Ein ya'akov*, Antología agádica del Talmud de R. Jacob Ibn Habib. Aunque está ausente en la mayoría de los testigos del texto del tratado, la línea se encuentra en todas las ediciones de *Ein ya'akov* desde la primera impresión (Salonica, 1516) en adelante, y está atestiguado en una Impresión española de BT *H. agigah* 1482) así como en dos manuscritos Ashkenazi del tratado.¹² El gran grado de similitud en el lenguaje de estos textos, combinado con la ausencia de la línea en la mayoría de los testigos del texto talmúdico del Talmud, demuestra que la versión enmendada, atestiguada por primera vez (entre las fuentes existentes) en un manuscrito talmúdico asquenazí del siglo XIII, sirvió como base para el texto del grabado español del siglo XV, y posteriormente fue copiado en *Ein ya'akov* y también citado como una enmienda al texto talmúdico impreso en el siglo XVI.

El motivo del sacrificio de las almas de los justos sobre el celestial
El altar se cita en el *Tosafot en Menah. Antiguo Testamento* 110 a (*sv mikha'el sar hagadol*) como una tradición exegética alternativa, pero no se presenta como una variante textual, y de hecho la tradición no aparece en ningún texto conocido del pasaje talmúdico allí:

'Y Miguel el gran príncipe se pone de pie y ofrece un sacrificio sobre él': [Hay] interpretaciones [aggádicas] contradictorias: hay quienes dicen [que los sacrificios son] las almas de los justos, y hay quienes dicen, ovejas de Esta [es decir, la primera tradición] es [de acuerdo con] lo que recitamos en las Dieciocho Bendiciones en [la bendición] Avodah: 'Y las ofrendas de fuego de Israel y sus oraciones acepta rápidamente con amor'. Otros dicen que [al comienzo de esta frase] está relacionado con la frase anterior: 'Restaura el servicio [sacri ficial] al santuario de tu casa, y las ofrendas de fuego de Israel'.

La misma tradición es citada por el destacado estudioso de los pietistas alemanes.

¹¹ Agradezco a Jerome Gellman por llamar mi atención sobre esta enmienda.

¹² Los manuscritos son vaticanos ebr. 134 (13 siglo XX) y Vaticano ebr. 171 (15 siglo XX).

(Hasidei Ashkenaz), R. Judah Hehasid (m. 1217), en el contexto de una discusión sobre los viajes del alma después de la muerte de una persona. Como en el comentario del *Tosafot*, R. Judah asocia la bendición de Avodah de la Amidah (Dieciocho bendiciones) con el motivo del sacrificio celestial de las almas de los justos:

El alma de un hombre se sienta sobre la nariz de un muerto hasta que [el cuerpo] se pudre, y después se transfiere a Dumah, quien lo lleva a *h. atser mavet* Tribunal de la Muerte), que es un gran patio frente al cual se encuentran los ríos del Edén y las verduras, y pasta para un año Las almas de los justos se deleitan en la corriente durante un año. Después, Miguel lo ofrece [es decir, el alma] como incienso en el altar celestial, y de la llama del altar se eleva y sana, a través [de la agencia] del Árbol de la Vida, y es atado al haz de la vida debajo del Trono de Gloria: *bitseror* ['en el paquete'] en *gematria* es equivalente a] *bekisé hakavod* ['en el Trono de la Gloria']. Y las almas de los justos, aquellos que dieron sus almas por esta Torá, 'un hombre que muere en la tienda' [Núm. 19: 14] —Se encienden como incienso con las especias del huerto del Edén, y con el aroma se eleva al Trono. . . . Miguel es el sumo sacerdote de arriba y ofrece las almas de los justos como incienso. Por eso decimos en la bendición de Avodah: 'Restaura el servicio [sacri ficial] al santuario de tu casa'.

mikveh [estanque de purificación], como está escrito, 'Todo lo que no pueda resistir el fuego, pasarás por el agua' [Núm. 31: 23].¹³

Es de notar que, en el relato de R. Judah, se entiende que el sacrificio de las almas de los justos es parte del proceso purgatorio general que estos

¹³Judá Hehasid, *Expedición gematriot* 114 (ed. Stal, yo. 123 - 7). Este pasaje encuentra un paralelo en *Midrasch Tehillim*, ed. Buber, 11, fos. 51 a - 52 una. Sin embargo, como señala Buber (n. 46 en su edición), todo el pasaje allí está atestiguado solo en MS Parma (de Rossi 1232; designado por Buber como MS *aleph*) y en el texto similar del MS que Buber recibió de Solomon Zalman Hayim Halberstam (designado como MS *vav*; ver *Midrasch Tehilim*, ed. Buber, introducción, 81 - 6), Como ha señalado I. Ta-Shma, estos dos manuscritos contienen numerosas adiciones que se derivan de una recensión ashkenazi de *Midrash tehilim*; entre estas adiciones, muchas tratan el tema del martirio (Ta-Shma, 'La Biblioteca de los Sabios Ashkenazi' (Heb.), 303 y N. 23). Ver Ta-Shma con respecto a la antigua costumbre Ashkenazi, asociada con este pasaje, de abstenerse de comer o beber al final de la tarde del sábado, en id., *Ritual y costumbre franco-alemanes tempranos* (Tener.), 201 - 4, y esp. 202 - 3 y 207; Ta-Shma sugiere una fuente palestina para estas costumbres. Parecería que el motivo se transmitió a los eruditos alemanes de Italia; ver Geula, 'A Sermon and *Piyut* para la tarde del sábado '(heb.), 177 y N. 23. La descripción del rabino Judah de los justos (*tsadikim*) como aquellos que 'dieron su alma por esta Torá' no debe entenderse como una referencia al martirio, sino más bien a la dedicación de la vida al estudio de la Torá; ver la fuente de esta declaración en BT *Ber.* 63 B, BT *Shab.* 83 B, BT *Git.* 57 B, y cf. *Sifrei sobre Deuteronomio* 306 (ed. Finkelstein, pág. 337); ver también la frase *natannafsho alav* en *Mekhilta derabi yishma'el, shirta* 1 (ed. Horovitz y Rabin, pág. 117), y *Ber. Rab.* 82: 8 (*Midrash Bereshit Rabba*, ed. Theodor y Albeck, pág. 985).

las almas sufren; el fuego, como el agua de un estanque de inmersión ritual (*mikveh*), actúa como un elemento purificador para las almas, después de lo cual pueden continuar atadas 'bajo el Trono de Gloria [*kavod*]'.¹⁴

El estudiante de R. Judah R. Eleazar ben Judah de Worms (Eleazar Roke'ah, D. 1238) escribió de manera similar en su trabajo sobre esotérica, *Sodei razya*:

Miguel . . . es el intercesor de Israel, y es sacerdote del Dios Altísimo, y ofrece las almas de los justos en sacrificio sobre el altar que está en Zevul. . . . Ofrece un sacrificio de fuego en el altar de Dios, y quema incienso en el altar del incienso, y ofrece ofrendas de fuego sobre el altar de la ofrenda, como dice: 'Ciertamente he edificado una casa de Zevul para ti' [1 Kgs 8:13]. . . . Hasta que el Templo fuera destruido, Miguel el Sumo Sacerdote sacrificaría [una ofrenda] similar a la de Israel por la aceptación de Dios. Después de la destrucción, Dios le dijo: No me ofrezcas la imagen de un buey, oveja o cabra, porque no entraré en el templo de arriba hasta que no haya edificado la casa en mi nombre, como está escrito: 'En medio de ti, el Santo. ; No entraré en la ciudad' [Hos. 11: 9];¹⁴ y está escrito: 'Te he construido ahora una casa elevada, un lugar donde habitarás para siempre' [1 Kgs 8:13]; 'un lugar donde puedes habitar': esto es Jerusalén, que está construida 'como una ciudad que está conectada entre sí' [Sal. 122: 3]. . . el altar de abajo, frente al altar en Zevul. Y desde el día en que el altar de abajo fue destruido, Dios dijo: No deseo que se ofrezca en el altar de arriba la imagen de un buey o de una oveja, sino más bien las almas de los justos y de los niños pequeños que no han pecado.¹⁵ Y estos se elevan inmediatamente como incienso dulce todos los días, sin demora, junto con la oración. Esto es lo que decimos en [la bendición] Retseh: 'Y las ofrendas de Israel y sus oraciones acepta favorablemente, rápidamente, con amor'. Y ese altar [de arriba] descenderá al templo, que será reconstruido rápidamente en nuestros días. dieciséis

En este relato, el acto de sacrificar las almas de los justos comenzó en el momento de la destrucción del Templo y continuará después de la reconstrucción del Templo, cuando el altar celestial se convierta en uno con el terrenal.¹⁷

La discusión litúrgica que se encuentra en el *Tosafot* en *Menah. Antiguo Testamento* también es mencionado por R. Jacob ben Asher (m. 1349). Él también reconoció la alternativa versión que describe el sacrificio celestial de las almas de los justos como una tradición agádica (*midrash*) y no como variante talmúdica:

En el Midrash dice: Miguel el gran príncipe ofrece el alma [s] de los justos sobre el altar de arriba, y sobre esta base establecieron [la oración] 'y el fuego

¹⁴ El rabino Eleazar integra aquí un pasaje de BT *Ta'anit* 5a basado en el versículo de Oseas (ver arriba, n. 7).

¹⁵ Sobre el motivo de los 'niños que no han pecado', véase el texto de *Seder arakim* citado en n. 29 debajo.

dieciséis *Seder alfa beta*, letra *samekh*, en *Sodei razya* ed. Eisenbach, yo. 82). (En sus explicaciones de la carta *samekh*, R. Eleazar dedica la mayor parte de la discusión al ángel Miguel debido a

ofrendas de Israel [aceptar con favor]'. Hay quienes [sin embargo] interpretan [esta frase como conectada] a [la frase] anterior, y esta es su interpretación: 'Restaura el servicio [sacri ficial] al santuario de Tu casa y las ofrendas para el fuego de Israel. [La siguiente frase,] 'y aceptar sus oraciones con favor', es el comienzo de [otra] oración.¹⁸

Los ejemplos anteriores demuestran que el motivo del sacrificio de las almas de los justos en el altar celestial era familiar para los eruditos asquenazíes, quienes entendían que el sacrificio afectaba a todas las almas rectas. Según Eleazar de Worms, además, estos sacrificios, que comenzaron con la destrucción del Templo, continuarían en el futuro mesiánico, después de la reconstrucción del Templo.

el depósito de las almas de los justos en la tradición apocalíptica

El libro apocalíptico de 1 Enoc, escrito originalmente en arameo alrededor del siglo III. ecb, es una fuente de la tradición que coloca las almas de los justos en un depósito celestial. En el capítulo 22 A Enoc se le muestran cuatro cuevas en la ladera de una montaña que funcionan como necrópolis; un ángel le explica

la *gematria* de *samekh* como 120, que es equivalente a la suma del valor numérico de los caracteres en la frase *zehu mikha'el* [זְהוּא מִיכָאֵל], ver ed. Eisenbach, yo. 82.) Ver *Expedición arugat habosem*, ed. Urbach, yo. 52, donde se cita este pasaje de Elazar Roke'ah, así como un texto desconocido de Judah Hehasid *Expedición hakavod*, que repite la declaración en *Expedición gematriot*: 'Algunos dicen que sacrifica las almas de los justos, de modo que si hay la menor cantidad de pecado en ellos, será expiado, y luego serán atados al atado de la vida'. En su edición de la obra de Judah Hehasid, Stal cita los paralelos a este motivo; ver nn. 14 - 15 (*Expedición gematriot*, I. 126) y su extensa discusión en la nota complementaria (*Expedición gematriot*, ii. 791 - 3, *ma'amar* 17).

¹⁷ Como señala Stal (*Expedición gematriot*, I. 125 norte. 15), la cita del pasaje de la Amidá en Judah Hehasid's *Expedición gematriot* parece estar abreviado. La parte esencial, como en el pasaje de Eleazar Roke'ah y el *Tosafot*, es la frase que sigue al texto citado: 'y las ofrendas de Israel y sus oraciones acogen favorablemente, rápidamente, con amor'.

¹⁸ Jacob ben Asher, *Arba'ah turim*, 'Orah. h. ayim', 120. En su comentario ad loc., *Beit yosef*,

R. Joseph Karo ofrece dos interpretaciones de la frase *ishei yisra'el* según la alternativa tradición:

La interpretación es: 'las ofrendas de Israel' [אֲשֵׁי יִשְׂרָאֵל - *ishei yisra'el*]—Es decir, los hombres [anshej] de Israel que son ofrecidos como sacrificio por Miguel. O más bien, [el término] viene de la frase 'una sabrosa ofrenda para el fuego' [אֲשֵׁה רִיחַ נִיחֻחַ - *isheh re'ah. NIH. o'ah.*], es decir, es el 'sacri ficios de Israel', que son sus almas, que Miguel ofrece como sacrificio; [estas] y las oraciones de Israel acepta con agrado.

que tres de las cuevas son oscuras y sirven a diferentes tipos de personas no justas. Una es para aquellos que no recibieron castigo en sus vidas y esperaron el Día del Juicio; otro sostiene almas asesinadas, que pueden "presentar demandas" para vengar su muerte; ¹⁹ un tercero contiene las almas de aquellos que fueron "compañeros de los malvados", que no recibirán juicio ni serán resucitados. ²⁰ La única cueva que está iluminada y contiene una fuente de agua es para las almas de los justos que esperan su recompensa:

Entonces Rafael respondió: . . . Estos lugares huecos [están destinados a] que los espíritus de las almas de los muertos puedan reunirse en ellos. . . . hasta el día de su juicio [cuando Dios repartirá la recompensa que se le debe a cada uno]. . . . Luego pregunté por [todos] los lugares huecos: ¿Por qué están separados unos de otros? Y él me respondió y dijo: Estos tres fueron hechos para que los espíritus de los muertos fueran separados; y este [uno] ha sido separado para los espíritus de los justos, donde está la fuente de agua brillante. Este [uno] fue creado para [los espíritus de los] pecadores, cuando mueran y sean sepultados en la tierra y el juicio haya no ha sido ejecutado en ellos en su vida. Aquí sus espíritus están separados para este gran tormento hasta el gran Día del Juicio. . . para que haya recompensa por sus espíritus. . . . Y este [uno] ha sido separado para los espíritus de los que hacen juicio, que traen una súplica sobre su destrucción, cuando fueron asesinados en los días de los pecadores. Y éste fue creado para los espíritus de los hombres que no eran piadosos, sino pecadores, que eran impíos y fueron compañeros de los inicuos; su espíritu no será castigado en el Día del Juicio, ni serán resucitados de allí. ²¹

El mismo motivo se encuentra en el texto del Cuarto Esdras, una obra escrita después de la destrucción del Templo, cerca del final del primer siglo. esto. En esta versión, 'las almas de los justos en sus tesoros' esperan el juicio final y su resurrección, y ruegan a las huestes celestiales sobre la duración de su estancia allí y su recompensa futura:

Entonces yo [Esdras] respondí y dije: '¿Hasta cuándo y cuándo serán estas cosas? Porque nuestros años son pocos y malos. 'Él [el ángel] me respondió y dijo:' No te apresures más que el Altísimo, porque tu prisa es para ti, pero el Altísimo se apresura a favor de muchos. ¿No preguntaron las almas de los justos en sus tesoros sobre estos asuntos,

¹⁹ Cf. el pasaje en 1 Enoch 22: 5 - 7 y 12 (y cf. además 9:10) sobre Abel y otros que entablan juicio contra sus asesinos, y ven *1 Enoch 1: Un comentario*, ed. Nickelsburg, 308.

²⁰ Ver *ibid.* 308 - 9. La explicación más plausible para esta clase de pecadores los conecta con aquellos que ya habían recibido castigo en su vida, como en el caso de la generación del Diluvio.

²¹ 1 Enoch 22: 3 - 13; *1 Enoch 1: Comentario*, ed. de Nickelsburg, 300 - 9. Cf. el texto arameo del fragmento de Qumrán de Enoc 22: 3 - 7, 4 Q 206, 2 ii *nafshat*).

diciendo: "¿Cuánto tiempo vamos a permanecer aquí? ¿Y cuándo vendrá la cosecha de nuestra recompensa?"²²

En los textos anteriores no se menciona que el depósito de las almas de los muertos se encuentre en las proximidades del trono celestial, aunque, como se mencionó anteriormente, la imagen del trono de Dios aparece en ese texto. Sin embargo, el autor de *Expedición haheikhalot* también conocido como 3 Enoch, un texto apocalíptico hebreo posterior escrito en tiempos post-talmúdicos, conecta estos motivos; coloca a las almas cerca del trono de Dios y describe su intento de interceder ante Dios. En esta obra, el ángel Metatrón le muestra a R. Ismael las almas de los justos, "que vuelan por encima del Trono de Gloria ante Dios". Aquí las almas incluyen no solo a los justos que han muerto 'y han regresado [a su morada celestial]', sino también a las almas justas por nacer.²³ Otro pasaje en 3 Enoch describe la 'diestra brillante de Dios', que se 'retrae' debido a la destrucción del Templo, aludiendo al texto de Lamentaciones. 2: 3: "Ha retirado su diestra de delante del enemigo; Ha quemado a Jacob como un fuego ardiente, consumiendo todo a su alrededor '. Esta imagen simboliza la decisión de Dios de no usar su 'brazo extendido' para liberar a su pueblo durante este período. 3

Enoc relata además que 'todas las almas de los justos, los que son dignos de ver el gozo de Jerusalén', se presentan ante este brazo divino con alabanza y 'piden misericordia de delante de ella' tres veces al día: 'Despierta despierta, vístete de esplendor, brazo del Señor '(Isa. 51: 9).²⁴ Así, en este texto apocalíptico posterior las almas de los justos cumplen una importante función de intercesión: piden misericordia para Jerusalén durante el período de la ira de Dios. Sin embargo, de acuerdo con la continuación y culminación de este texto, la decisión de Dios de 'extender su mano' contra las naciones del mundo y liberar a su pueblo se debe a la ausencia de cualquier individuo justo en esa generación que pueda suplicar a Dios que actúe (como lo hicieron Moisés y Samuel bajo similar

²²Roca, *Cuarto Esdras*, 4:33 - 5, y ver en los 'tesoros de las almas' 7:32 (páginas. 90, 85, 95, 101; cf. la discusión allí, págs. 96, 219 - 20, 241). Aunque varios pasajes de 4 Esdras menciona las almas de los justos en estos depósitos, el significado parece ser que todas las almas residen allí mientras esperan el juicio final, 'hasta que se complete el número de aquellos como ustedes' (4:36); cf. *ibidem*. 99, 220. Cf. also Rev. 6: 9 - 10 y la discusión a continuación.

²³3 Enoch 43. Ver Schäfer, *Sinopsis sobre la literatura de Hekhalot*, sección 61 (30 - 1); vea el versículo citado allí como texto de prueba (Isa. 57: 16), que menciona almas *neshamot* como viniendo de Dios. Sobre la naturaleza compleja de 3 Enoch, véase Alexander, 'The Historical Setting of the Hebrew Book of Enoch' y, más recientemente, Herrmann, 'Misticismos judíos en Bizancio'.

²⁴3 Enoch 48 (y cf. también cap. 44); cf. Schäfer, *Sinopsis sobre la literatura de Hekhalot*, sección 68 (34 - 5). Vea los siguientes versículos de Isaías, especialmente 51: 11: Vuelvan, pues, los redimidos del Señor, y vengán con júbilo a Sion, coronados de gozo eterno. Que alcancen gozo y alegría, mientras que el dolor y el suspiro huyen ».

circunstancias). Dios decide, pues, actuar "por sí mismo", citando el versículo: "Por mí, por mí mismo, actúo, no sea que [Mi nombre] sea deshonrado; No daré gloria a otro '(Isa. 48: 11).²⁵

En contraste con la literatura apocalíptica anterior, en 3 Enoc, las almas justas, se aprovechan de su proximidad a Dios para interceder a favor de la Jerusalén destruida. Sin embargo, incluso las almas justas no pueden influir significativamente en las acciones de Dios a favor de Israel; al final, Dios debe actuar por sí mismo.

el sacrificio de las almas justas en obras judías medievales

En las primeras fuentes del Segundo Templo y los períodos rabínicos, los motivos de la morada celestial de las almas justas y el Templo celestial permanecen independientes y no están vinculados. escribas, es por tanto un motivo único y sorprendente, sin paralelo en la literatura rabínica. No puede ser considerado de origen talmúdico; las enmiendas a BT *H . agigah* 12 B re fl ejar el injerto de una fuente externa en el pasaje talmúdico concerniente al altar celestial.

Un pasaje que une los dos motivos aparece en la introducción a una obra conocida por varios títulos: *Seder arakim*, *Sidur shel midot tovot*, o, basado en su *comienzo*; 'Dios en su sabiduría ha establecido la tierra' (Prov. 3:19).²⁶

De aquí [se deduce] que Dios creó el mundo como uno nacido de mujer [nace]. Comenzó desde el lugar [donde] el Templo [se iba a construir]. . . Allí Dios creó el Templo abajo y el Templo arriba. Durante el tiempo que estuvo en pie el Templo, un sacerdote sacrificaría y traería incienso en el Templo de abajo, y Miguel, el Sumo Sacerdote, estaría de pie y sacrificaría en el Templo de arriba. Y cuando el Templo fue destruido, el Santo, bendito sea, le dijo a Miguel: '¡Miguel! Ya que destruí mi casa y quemé mi santuario, no sacrifiques la imagen de un buey, de un cordero o de una cabra. [Miguel] le dijo: '¡Señor del universo! Tus hijos, ¿qué será de ellos [es decir, cómo recibirán la expiación]? ' El Santo, bendito sea, le dijo: 'Sacri fi cio [lit. traer] ante Mí [los méritos y las oraciones

²⁵ 3 Enoch 48; cf. Schäfer, *Sinopsis de la literatura de Hekhalot*, secciones 69 - 70 (35).

²⁶ *Seder arakim*, incluido como sección 6 en *Kevod h. sueldo*, ed. Horowitz, 19 - 21; repr. en *Otsar midrashim*, ed. Eisenstein, yo. 70 - 2. Otra versión, conocida como Midrash 'Dios en su sabiduría estableció la tierra' (Prov. 3:19), fue publicado en *Bet ha-Midrash*, ed. Jellinek, v. 63 - 9, No. 14. Cf. además *Midrash kohen*, en *Bet ha-Midrash*, ii. 23 - 39, No. 3, y véase *ibid.*, introducción, págs. xii - xiv. Sobre las versiones manuscritas de este texto, ver más abajo, n. 29.

y²⁷ las almas de los justos que se esconden bajo el trono de la gloria y los escolares [*tinokot shel beit raban*]; y por ellos expiaré los pecados de Israel. Mientras hubo este gozo abajo, hubo este gozo arriba; ahora lo que está abajo está de duelo, así está de duelo arriba. Y cuando se reconstruya lo que está abajo, también se reconstruirá arriba.²⁸

Esta obra agádica, atestiguada en manuscritos asquenazíes e italianos desde el siglo XIII en adelante,²⁹ es parte de un género de libros hebreos que tratan temas esotéricos como los cielos, el Edén y la morada de Dios, y que puede haberse originado en el sur de Italia bizantino entre los siglos VIII y X, durante un período de renacimiento hebreo y académico.³⁰ En el texto anterior, el motivo del sacrificio de las almas justas y su lugar 'bajo el Trono de Gloria' se asemeja a la tradición reflejada en la enmienda talmúdica discutida anteriormente. Aquí, sin embargo, el sacrificio se limita al tiempo de la destrucción del Templo, durante el cual Dios mismo lo ordena como medida temporal; en lugar de los sacrificios ofrecidos por Israel, ahora difunto, las almas de los justos son 'llevadas ante' Dios, junto con otras obras meritorias, como expiación por los pecados de Israel. En contraste con la explicación de Eleazar de Worms mencionada anteriormente, esta actividad no continuará para siempre; cesará con la reconstrucción del templo, cuando la expiación pueda ofrecerse de nuevo por

²⁷Las palabras entre corchetes se encuentran en el texto de Jellinek.

²⁸Énfasis mío. La última línea, de 'Durante todo el tiempo que hubo esta alegría abajo. . . así será reconstruido arriba', aparece en el texto de Jellinek como 'Y cuando me regocijo abajo, me regocijo arriba'.

²⁹El texto de *Seder arakim* La edición de Horowitz se basa en el texto que se encuentra en dos manuscritos: Parma Palatina 2295 (cat. de Rossi, no. 563/21, fos. 124. - 126. see cat. de Rossi, *Códices Hebraici Biblioth.*, ii. 85 - 8) = gato. Richler, no. 1541/24 (ver Richler, *Manuscritos hebreos en la Biblioteca Palatina*, 458 - 60), escrito en escritura asquenazí en pergamino, que data del 13 th o 14 siglo y British Library Add. 27089 (gato Margoliouth, no. 1076; fos. 112. - 114. escrito en papel en Mestre (Venecia) con una mano italiana 'fuertemente influenciada por el estilo alemán' de la 15 th o dieciséis siglo XX (ver Margoliouth, *Catálogo de los manuscritos hebreos y samaritanos en el Museo Británico*, iii. 462, sección VII, y cf. ibídem. 464 - 5, section XV; ver también la introducción a *Seder arakim* en Eisenstein, *Otsar hamidrashim*, I. 70). El texto del Midrash 'Dios en su sabiduría estableció la tierra' fue transcrito por Jellinek de MS Munich 117 (ver Steinschneider, *Los manuscritos hebreos de K. Court y State Library en Munich*, 74 - 5; fos. 209. - 212. escrito con una letra 'alemán-italiana' en 1435 (ver la introducción de Jellinek en *Bet haMidrasch*, vol. v, p. xxix). Los dos textos son recensiones separadas de un libro, conocido por Eleazar de Worms por el último título; lo cita en su *Sodei razyá*, letra *apostar* ed. Eisenbach, i. 23). Cabe señalar que la frase *tinokot shel beit raban* en el pasaje es típico del Talmud babilónico y por lo tanto refleja el conocimiento del autor con el estilo lingüístico de esa obra.

³⁰Sobre este género y otros ejemplos concretos del mismo, así como sobre su transmisión en el medio alemán de la 12 th y 13 siglos, y en particular por los líderes de los pietistas alemanes, ver Geula, 'Lost Aggadic Works' (Heb.), i. 318 - 36, esp. 325 - 6, 330 - 1. Véase Ta-Shma, 'Sobre la historia de las relaciones culturales entre judíos bizantinos y asquenazíes' (heb.).

Israel a través de los canales normales: 'cuando el [Templo] sea reconstruido abajo, el [Templo] será reconstruido arriba'.³¹

La opinión alternativa, ofrecida por Judah Hehasid y Eleazar de Worms, de que el sacrificio de las almas de los justos en el altar perdurará para siempre, se encuentra en versiones posteriores de la tradición antes citada. El siguiente pasaje, que se encuentra en la obra titulada *Midrash* (o *Seder* incluye una descripción de la peregrinación de las almas que es similar a la explicación de Judah Hehasid en su *Expedition gematriot*:

Cuando las almas se elevan al Huerto del Edén en lo alto en la víspera del sábado, se hacen varios anuncios tanto arriba como abajo. Y todas [las almas] se quitan ese atuendo y se elevan más alto.³² Y allí, en el firmamento Aravot [!], Miguel, el gran príncipe, está con el altar delante de él, y ofrece todas las almas de los justos en ese altar. Y luego, con ese mismo espíritu perfumado [*re'ah. mevusam*]³³ con el que realizarían sus obras en este mundo, el Santo, bendito sea, hace que su espíritu para venir a Él. . . Y al mismo tiempo que Miguel ofrece las almas como sacrificio, hace que el espíritu venga a Él y lo traiga.³⁴

El siguiente texto compuesto, interpolado en una recensión tardía de la obra oriental del siglo X *Midrash aseret hadiberot* (Midrash sobre los Diez Mandamientos), contiene un lenguaje similar al de la interpolación talmúdica ('¿Es oveja lo que ofrece?') Y al motivo mencionado por

³¹ Stal enfatiza que el sentido inmediato tanto de Judah Hehasid como de Eleazar of Worms es que el sacrificio no está relacionado con la destrucción, sino que es eterno (cf. Judah Hehasid, *Expedición gematriot*, ii. 793, *ma'amar* 17). Cabe señalar que ambas autoridades hacen mención específica de el altar (*mizbe'ah*.) como esto aparece también en la enmienda talmúdica discutida anteriormente, mientras que en el pasaje de *Seder arakim* es el Templo el lugar del sacrificio.

³² En el OxfordMS: 'de esos atuendos'.

³³ Así que en Jellinek; el manuscrito tiene *a granel*. , que puede ser la lectura correcta.

³⁴ La obra *Seder gan eden* fue transcrito por Jellinek en *Bet ha-Midrash*, iii. 13 - 40, No. 11 (versiónB); es citado por R. Bahya ben Asher (España, m. 1340). La obra aparece como una secuela de la libro titulado *El testamento del rabino Eliezer*, también conocido como *Orh. ot h. ayim*; Estos se imprimen por primera vez en un volumen como texto adjunto que precede a la obra astronómica. *She'erit yosef* Salónica, 1521; ver Steinschneider, *Los catálogos del hebreo* ii. 1527, No. 6002). He comparado el texto de Jellinek de *Seder gan eden* con el encontrado en MS OxfordMich. 266 (ver Neubauer, *Catálogo de los manuscritos hebreos en la biblioteca Bodleian*, I. 504, No. 1409/4; fo. 152^a, de las cuales cito correcciones y variantes en las siguientes notas. Gershom Scholem señaló la existencia de paralelos en lenguaje y contenido entre las dos partes de este trabajo, *Orh. ot h. ayim* y *Seder gan eden*, y el Zohar, y concluyeron que comparten el mismo autor, Moisés de León; ver Scholem, *Principales tendencias en misticismo judío*, 183 (y 393 norte. 103), 200 (y 396 norte. 145), 241 - 2 (y 407 norte. 127); id., 'Fuentes de *Ma'aseh rabí gadi'el hatinok* en la literatura cabalística '(heb.), 294 - 5. Cf. Zohar, 'Vayera' 80 a - B.

R. Eleazar, quien afirma que con la futura reconstrucción del Templo el altar celestial descenderá a la tierra, permitiendo la continuación del sacrificio de las almas de los justos:

Además, el Santo, bendito sea, creó siete firmamentos. . . por encima de Shehakim está Zevul, y en Zevul hay un altar construido, y Miguel, el príncipe de Israel, es el sumo sacerdote, y está de pie y ofrece sacrificios en [el altar] todos los días. ¿Y qué sacrificios ofrece? ¿Son ovejas lo que ofrece?³⁵ Más bien, los sabios dijeron: Miguel, el príncipe de Israel, es el sumo sacerdote en el cielo; desde el día de la destrucción del Templo, que pueda ser reconstruido rápidamente en nuestros días, [durante el cual] se interrumpió el [servicio de] sacerdotes, ¿qué ha estado sacrificando? Las almas de los justos, hasta [el momento en que] el templo sea reconstruido, cuando el Santo, bendito sea, derribará [*yorid*]³⁶ el templo de Zevul a la Jerusalén terrestre.³⁷

Es razonable suponer que esta versión refleja la tradición del sacrificio de las almas de los justos en el Templo celestial tal como había sido alterada por los rabinos alemanes medievales.³⁸ mientras que el pasaje en *Seder arakim* es evidencia del motivo que se encuentra fuera del medio alemán, posiblemente en el sur de Italia. En este último, el sacrificio de las almas de los justos se limita al período de la destrucción del Templo, y cesará con la reconstrucción del Templo terrenal, momento en el cual se ofrecerán nuevamente sacrificios de animales sobre el altar, y Cabe suponer que la actividad paralela se reanuda en el Templo anterior utilizando animales "celestiales".

³⁵ La frase "¿Es oveja lo que ofrece?" falta en el manuscrito de Oxford debido a un *homoioteleuton* (*makriv - makriv*).

³⁶ Jellinek lee erróneamente *morid* 'trae hacia abajo', tiempo presente). La oración falta en el manuscrito de Oxford.

³⁷ *Midrash aseret hadiberot* como se presenta en *Bet ha-Midrash*, ed. Jellinek, yo. 62 - 90; el texto citado aparece en la p. 64. Esta versión, claramente compuesta, es una adaptación posterior del pasaje agádico en *Seder arakim*; aparece solo en las versiones de *Midrash aseret hadiberot* relacionado a la Impresión polaca (Lublin, 1572, que también incluye el mencionado *Orh. ot h. ayim*), entre estos un manuscrito asquenazí de la dieciséis siglo (MS Oxford Bodleian 268/3; ver Neubauer, *Catálogo de los manuscritos hebreos en la biblioteca Bodleian*, I. 52 - 3). A partir de una. El análisis de Shapira de la transmisión textual de *Midrash aseret hadiberot* (*Midrash aseret hadibrot: Texto, fuentes e interpretación* (Tener.), 99 - 117, y ver esp. 103), La naturaleza secundaria e interpolada de este texto es evidente. RSBoustan, sin embargo, asume que el texto es parte de la versión original de *Midrash aseret hadiberot*; ver su *De Martyr a Mystic*, 168 - 9, y ver más abajo, n. 42.

³⁸ Sobre la aparición de tradiciones de los pietistas alemanes en la literatura zohárica, véase Ta-Shma, *Primer ritual franco-alemán y costumbre* (Tener.), 217 - 20.

origen del motivo del sacrificio de las almas de los justos

El propósito del sacrificio de las almas de los justos aún no se ha explicado. Aunque las almas justas que aparecen en los textos apocalípticos judíos tempranos y tardíos (1 Enoc, 4 Esdras y 3 Enoch) juegan un papel como intercesores ante Dios durante el tiempo de la destrucción, tal intervención tiene poca semejanza con el sacrificio activo de las almas mismas como aparece en los textos medievales. ¿Cómo el sacrificio de las almas justas efectúa la expiación, y por qué estas almas necesitarían ser sacrificadas sobre un altar? ¿No bastaría su mera existencia para pedir misericordia?

Puede obtenerse una solución a este enigma rastreando el origen del motivo tal como se encuentra en la obra judía bizantina "Historia de los diez mártires", compuesta probablemente en Palestina a finales del período bizantino (siglos VI al IX). Basándose en un cuento que aparece en *Heikhalot Rabati*, el autor relata el ascenso de R. Ishmael, uno de los diez sabios designados por el rey para su ejecución, al Santo Trono. Mientras está allí, le pide al ángel Metatrón la confirmación del decreto divino de muerte ordenado por las autoridades para él y sus colegas. Metatrón repite la acusación de que los diez hermanos de José habían incurrido en culpa al vender a José y anuncia que su castigo es en verdad el decreto de Dios.³⁹ agregando que Dios no había encontrado diez individuos más dignos que R. Ishmael y sus colegas.

R. Ismael se da cuenta del altar celestial y le pregunta a Metatrón al respecto:

El rabino Ismael le dijo [a Metatrón]: ¿Qué es esto que tienes delante? Le dijo: Un altar. Le dijo: ¿Hay sacrificio y altar en lo alto? Él le dijo: Todo lo que está abajo está en lo alto, como está escrito: 'Te he edificado una Casa noble, un lugar donde habitarás para siempre' [1 Kgs 8:13]. Él le dijo: ¿Y qué sacrificas en este altar? ¿Tienes bueyes, cabras y ovejas? Le dijo: Aquí no tenemos bueyes, ni cabras ni ovejas; más bien, sacrificamos en él las almas de los justos ante Dios. Cuando R. Ishmael escuchó esto, dijo: Ahora he aprendido lo que nunca antes había escuchado. Inmediatamente bajó y encontró a sus colegas ayunando y

³⁹ Como ya lo señaló S. Zeitlin ('La leyenda de los Martyrs', 4 - 5), el motivo de la expiación por el pecado de los hermanos de José se originó en el libro de los Jubileos (3 siglo rd BCE). La historia de los mártires también se relata brevemente en *Descuentos de Heikhalot*; ver la edición sinóptica de P. Schäfer de *Heikhalot Rabati*, 50 - 2, párrafos 105 - 9 (*Sinopsis sobre la literatura de Hekhalot*, 50 - 2). Una lista temprana de diez sabios que vivieron durante las persecuciones de Adriano y que fueron 'consumidos' por iniciativa de Dios (cf. Lam. 2: 1) se menciona por primera vez en el 5 agádico del siglo XX *midrash, Eikhah rabati* en Lam. 2: 1 (ed. Buber, pág. 100), aunque no hay ninguna especificación allí de su martirio, ni se les llama *harugei malkhut*, término utilizado en otros lugares para designar a los sabios martirizados de ese período.

Orando. Le dijeron: ¿Qué te pasa [es decir, qué puedes decirnos]? Él les dijo: Id, lavaos, purificaos y vestid vuestros sudarios [de muerte], porque el decreto es de Dios.⁴⁰

FromR. La respuesta de Ismael es claro que es precisamente este intercambio lo que le ha permitido captar finalmente el significado del decreto del rey malvado y su justificación. La descripción de Metatrón del sacrificio de las almas de los justos en el altar celestial ha llevado a R. Ismael a entender su propia muerte y la de sus colegas como un acto de martirio; los "justos" son aquellos cuyas obras, realizadas durante su existencia terrenal, les permiten expiar, mediante su muerte, los pecados de Israel. Es por esta razón que concluye que él y sus compañeros sabios deben convertirse ellos mismos en mártires: son las 'almas justas', y su martirio servirá como expiación por los pecados de Israel durante el período de la destrucción del Templo. Esto constituye un avance notable en la transmisión de motivos relacionados con las almas de los justos en la tradición apocalíptica. En las fuentes anteriores, todas las almas justas, sin distinción, son retratadas como suplicando a Dios por misericordia, pero aquí son solo los mártires, aquellos que, por su acto mismo de martirio, habían cumplido una función necesaria para el beneficio del pueblo de Israel. que son sacrificados por Metatrón como expiación por Israel. La *tsadikim*, de acuerdo con esta tradición, por lo tanto, no son simplemente individuos justos (es decir, todos aquellos que han vivido vidas piadosas) sino, más precisamente, mártires.⁴¹ Puede haber sido la intención del autor del 'Cuento de los Diez Mártires' que la imagen que Metatrón le mostró a R. Ismael en su viaje celestial sirviera solo como una lección simbólica única para él y sus colegas. En contraste, el sacrificio de las almas de los

⁴⁰ *La historia de los diez mártires* ed. Reeg, 40 * - 1 *, versiones II, IV y V; ver también

Midrash eleh ezkerah, en *Beth ha-Midrash*, ed. Jellinek, ii. 66.

⁴¹ No es sorprendente que la tradición del sacrificio de Metatrón de las almas de los justos en el altar celestial se cite en *Bemidbar rabah* 12:12 (onNum. 7: 1), en una interpolación a un pasaje tomado de *Descuentos* (ver arriba, n. 8). Allí, la actividad que rodea al altar celestial está conectada explícitamente a Metatrón (llamado 'el joven' (*hana'ar*), como es común en el *difícil* textos), y es él, no el ángel Miguel, quien ofrece las almas de los justos 'para expiar a Israel en los días de su exilio'. Esto está claramente adaptado de la tradición agádica del 'Cuento de los Diez Mártires' y se injerta en el pasaje anterior de *Descuento de descuento* sobre el altar celestial. Sobre la identificación de Miguel y Metatrón, véase Alexander, 'The Historical Setting of the Hebrew Book of Enoch', 163 (y vea las referencias allí). *Parashiyot* 1 - 14 de *Bemidbar rabah* probablemente fueron compuestos en el 12 siglo, tal vez en la Provenza (ver Mack, *Prolegómenos y ejemplo de una edición del Midrash Bemidbar Rabba, parte 1* (Tener.), 191 - 3, 221). Por tanto, este pasaje refleja una cadena de tradición independiente, paralela a la aquí investigada, y probablemente se deriva de textos que se originaron en el medio del sur de Italia y posteriormente se transmitieron a la Provenza.

justo ante Dios en *Seder arakim* se inicia, según la directiva de Dios, como parte de un acto de expiación en curso durante todo el período de la destrucción del Templo.⁴²

La idea de que un judío que muere como mártir es recompensado con la vida en el Mundo Venidero es común en los textos rabínicos y en los del período hasmoneo;⁴³ la idea de que tales muertes otorguen mérito a otros es relativamente rara.⁴⁴

Sin embargo, la imagen del sacrificio activo de mártires por un ser celestial con el propósito de expiación no se encuentra en ningún otro lugar de los textos judíos de la época.⁴⁵

El motivo que se encuentra en el 'Cuento de los diez mártires' es nuevo y único; es este motivo el que se refleja en los pasajes medievales posteriores citados anteriormente, donde se presenta como un evento que ocurre con el propósito expreso de expiación durante la ausencia del Templo. El motivo se transformó aún más en manos de Judah Hehasid y su alumno Eleazar de Worms, quienes mezclaron la idea de la expiación por los demás con la de la limpieza personal de cada alma justa individual. De esta manera, la ofrenda celestial de las almas justas llegó a ser vista como parte de la progresión natural del alma en el camino hacia su destino final, "atada en el haz de la vida bajo el Trono de la Gloria". El rabino Eleazar implica que en el templo futuro esta actividad celestial será llevada a la esfera terrenal,

origen cristiano del motivo

El motivo que se encuentra en el 'Cuento de los Diez Mártires' puede verse como característico de esa obra idiosincrásica. Estudios recientes han sugerido que la historia

⁴²RS Boustán ha discutido la tradición del sacrificio de los justos en el celestial el altar con cierta extensión, especialmente en el contexto del pasaje de la 'Historia de los Diez Mártires', y cubre gran parte del material discutido aquí; ver Boustán (Abusch), 'La concepción milagrosa del rabino Ismael', 339 - 40; e id., *De Martyr a Mystic*, 165 - 73. Véase la revisión y crítica de este último por I. Rozen-Zvi en *Sión*, 73 (2008), 211 - dieciséis; cf. Zeitlin, 'La leyenda de los mártires', 1 - dieciséis. Boustán considera que la composición del 'Cuento de los Diez Mártires' es anterior a la de *Heikhalot Rabati*, aunque este no es el consenso académico.

⁴³Ver 2 Macc. 7; BT *LA 18 a* (la muerte del rabino Hanina benTeradyon); *Ber. 61 B* (la muerte del rabino Akiva).

⁴⁴Ver 2 Macc. 7:37, y especialmente 4 Macc. 6:29.

⁴⁵En BT *Git. 57 B* la madre de los siete hijos mártires menciona que ha 'construido siete altares', lo que implica una iniciativa de su parte en el martirio de sus hijos; sin embargo, su afirmación refleja el motivo bíblico del abortado sacrificio de Isaac por parte de Abraham, y debe entenderse como único un modelo retórico de ese acto; de hecho, los hijos no son llevados a la muerte por su madre, sino que son martirizados como resultado de su propia negativa a aceptar las demandas del rey.

refleja el sorprendente conocimiento y la influencia de los textos martirológicos cristianos.⁴⁶ Las primeras insinuaciones del tema del sacrificio de almas justas sobre el altar del templo se pueden encontrar en el libro de Apocalipsis del Nuevo Testamento (6: 9 - 10), donde el Cordero degollado abre el quinto de siete sellos en el rollo celestial:

Quando rompió el quinto sello, vi debajo del altar las almas de los que habían sido sacrificados por la palabra de Dios y por el testimonio que habían dado; clamaron a gran voz: Señor Soberano, santo y verdadero, ¿hasta cuándo juzgarás y vengas nuestra sangre sobre los habitantes de la tierra? A cada uno de ellos se les dio una túnica blanca y se les dijo que descansaran un poco más, hasta que el número fuera completo, tanto de sus compañeros de servicio como de sus hermanos y hermanas, que pronto serían asesinados como ellos mismos habían sido asesinados.

Escrito durante el período inmediatamente posterior a la destrucción del Segundo Templo, este pasaje hace uso del motivo apocalíptico de las almas entrando en una súplica y exigiendo justicia,⁴⁷ pero se refiere específicamente a aquellos individuos que han sido 'sacrificados por la palabra de Dios'; son estos los que el Cordero encuentra debajo del altar. Sin embargo, este altar no es el celestial; se refiere al altar real del Templo de Jerusalén en cuya base muchos fueron asesinados, entre ellos sacerdotes y otros "individuos justos". Indudablemente, la imagen refleja un recuerdo fresco y crudo para quienes vivieron justo después de la destrucción de Jerusalén y el Templo de Jerusalén.⁷⁰ esto.⁴⁸ En este contexto, la súplica de los mártires no difiere significativamente de la de otros justos de las tradiciones apocalípticas analizadas anteriormente. Ellos claman a Dios por justicia y exigen que se lleve rápidamente, y Dios responde diciendo que 'la medida debe ser cumplido'.⁴⁹ Aunque el pasaje del Nuevo Testamento dice que Dios esperará hasta que se hayan matado suficientes mártires, no sugiere

⁴⁶Hillel Newman, en una conferencia pronunciada en el XIV Congreso Mundial de Estudios Judíos en Jerusalén, 2005, demostró un estrecho paralelo entre la tradición en el 'Cuento de los diez mártires' sobre el entierro del rabino Akiva bajo el *tetrapylon* de Cesarea y una narrativa martirológica cristiana de la 7 siglo. Mi propia investigación ha revelado posibles tradiciones martirológicas cristianas incrustadas en ese trabajo; ver Mandel, '¿Rabí Akiva fue un mártir?' Sobre otras fuentes cristianas en el 'Cuento de los diez mártires', véase Boustán (Abusch), 'La concepción milagrosa del rabino Ismael'; identificación., *De Martyr a Mystic*, 171 - 3, y ver más abajo, n. 51.

⁴⁷Ver arriba, n. 22.

⁴⁸En su comentario sobre Apocalipsis, Josephine Massyngberde Ford comenta: 'La idea [de la sangre de las ofrendas sacrificiales en la base del altar] puede haber derivado del hecho de que la sangre de un sacrificio, que se consideraba la vida de la víctima, corrió hasta la base del altar; así la vida estaría literalmente bajo el altar' (*Revelación*, 110).

⁴⁹Ver 1 Enoch 22:10 - 13, 47: 2, y cuarto Esdras 4:33 - 7; cf. arriba, n. 22.

que estas almas están siendo sacrificadas activamente en un altar celestial, como se describe en el 'Cuento de los diez mártires'. Además, aquí no es para propósitos de expiación o expiación por Israel que las almas ruegan a Dios; más bien, como en los primeros textos apocalípticos,⁵⁰ buscan justicia y exigen la venganza de su asesinato.

La noción de que el sacrificio de una persona sirve como expiación es, por supuesto, familiar para el pensamiento y la teología cristianos. La institución del Sacramento de la Eucaristía, también llamado Sacramento del Altar, está, de hecho, íntimamente relacionada con las tumbas de Mártires cristianos. No solo se construyeron las primeras basílicas de la Roma del siglo IV sobre las catacumbas que guardaban las tumbas de los mártires, sino que, según la costumbre cristiana primitiva, la comida eucarística se celebró en un altar erigido en las tumbas de los mártires en el aniversario de su celebración. muerte.⁵¹ Esta costumbre refleja la naturaleza simbólica de la celebración del sacrificio del salvador cristiano sobre los restos de quienes se sacrificaron en su nombre y que, por lo tanto, proporcionaron una imitación.

⁵⁰ Ver 1 Enoch 9:10 y 22: 12.

⁵¹ Según la colección de biografías papales titulada *Pontificios libres Calés*; era el Papa Félix I 269 - 74) que decretó que la misa se celebrara sobre las tumbas de los mártires (*la masa corporal*): 'Instituyó la celebración de misas sobre los sepulcros [o: memoriales] de los mártires' ('Hic constituit supra sepulcra [variante: memorias] martyrummissas celebrare') (*Pontificios libres Calés* 27,2, ed. Mommsen, 37; Traducción al inglés en *El Libro de los Papas*, ed. Loomis, 33).

(El latín *memoria* designa aquí un monumento o iglesia erigida en dedicación a un mártir, a menudo sobre la tumba del mártir). 3 obispo del siglo rd probablemente no sea históricamente exacto (ver la introducción de Loomis a *El Libro de los Papas*, pp. xvi-xvii), la prescripción refleja una costumbre atestiguada en el 4 siglo ver Redmond, 'Altar 3. En la liturgia ', 347, y ver la nota en *El Libro de los Papas*, 33 norte. 2. Sobre las conmemoraciones celebradas en el aniversario de la muerte de los mártires cristianos de la persecución deciana (mediados de 3 siglo III), véase Cipriano, *Epístolas*, en *Patrología latina*, ed. Migne, iv. 323 A, Epístola xxxiv (traducción inglesa en *Los padres ante-nicenos*, v. 313, enumerado allí como Epístola xxxiii; ver 301 norte. 3 sobre la razón de la diferente numeración de las epístolas), y también en *Patrología latina*, ed. Migne, iv. 328 C, Epístola xxxvii (traducción al inglés en *Los padres ante-nicenos*, v. 315, enumerado allí como Epístola xxxvi). El tema de las almas de los justos ofrecidas como sacrificio en el Paraíso aparece explícitamente en la obra apócrifa cristiana *Las preguntas de Bartolomé*, donde Jesús pide a sus apóstoles que le esperen desde que 'hoy se ofrece un sacrificio en el paraíso. . . [porque] hay almas de los justos que hoy han partido del cuerpo y se irán al paraíso, y a menos que yo esté presente no pueden entrar en el paraíso' (*Las preguntas de Bartolomé*, 1:28, en Elliott, *El Nuevo Testamento apócrifo*, 657). El consenso académico sitúa la composición de esta obra, escrita originalmente en griego, en Egipto entre los 2 nd y 6 siglos (ver *ibid.* 652). La datación es significativa para determinar cuándo se introdujo el motivo en las fuentes judías, aunque los usos narrativos del motivo difieren en cada obra (no hay indicios de martirio en el texto cristiano) y la relación entre las fuentes no está clara. Sobre los problemas textuales del *Preguntas de Bartolomé*, ver Kaestli, '¿Dónde está el estudio del "Evangelio de Bartolomé"?' Ver Boustán, *De Martyr a Mystic*, 171.

de su muerte a través de la suya propia, y encarna la idea del martirio como el pináculo del significado y el logro religiosos.

La idea del sacrificio personal como expiación también se encuentra en los textos judíos posteriores considerados aquí. Se entiende que los mártires garantizan no solo su propia expiación y recompensa en el mundo venidero; también facilitan la expiación (vicaria) para el pueblo de Israel, particularmente en momentos en que la ira de Dios es evidente, por ejemplo, durante el período de la destrucción del Templo. Dado que el altar real del Templo, sobre el cual se ofrecían sacrificios de animales, era el lugar tradicional para la obtención de expiación tanto para los individuos como para el pueblo de Israel en su conjunto, naturalmente podría convertirse en un símbolo de la expiación nacional, ya sea en su forma terrenal o como parte del Templo celestial. El motivo relativo al sacrificio de almas humanas sobre el altar celestial en lugar de 'imágenes' de sacrificios de animales,

conclusión

Si bien los textos judíos antiguos de los períodos bíblico y rabínico en adelante se refieren a un Templo celestial con su altar que corresponde al Templo terrenal de Jerusalén, y también a depósitos donde las almas muertas esperan el juicio final o la recompensa, estos dos temas permanecieron separados. En los textos apocalípticos, las almas justas ruegan a Dios y ruegan por una recompensa personal o comunitaria; en los textos rabínicos, el altar celestial podría reflejar al terrenal como el lugar para la ofrenda de sacrificios de animales "celestiales". Pero los dos elementos se combinaron en una imagen nueva y radical en el 'Cuento de los diez mártires' bizantino, en el que las almas de los justos son sacrificadas sobre el altar celestial en lugar de los sacrificios regulares de animales celestiales. De la conciencia de este sacrificio especial en highR. Ismael y sus colegas están convencidos de la necesidad de su martirio para la expiación y expiación de los pecados de Israel. El motivo puede haber tenido su origen en ejecuciones reales de sacerdotes y otros judíos en el altar del templo en el año 70 esto, a lo que parece aludir el libro de Apocalipsis. El presente estudio sugiere que la imagen adquirió una fuerza y un significado especiales en el contexto de la teología y la práctica martirológicas cristianas primitivas, ya que la colocación de altares eucarísticos sobre las tumbas de los santos martirizados dio un significado expiatorio a sus muertes sacrificatorias. La tradición judía bizantina transpuso este tema cristiano: cuando se sacrifica en el

En el altar celestial, las almas de los mártires justos efectuaron expiación por todo Israel en el período posterior a la destrucción. El tema de la expiación, implícito en el 'Cuento de los diez mártires', se hace explícito en el texto agádico posterior. *Seder arakim*, posiblemente transmitido en el sur de Italia. Allí Dios demanda el sacrificio de las almas justas como sustituto de la expiación que se había efectuado previamente mediante sacrificios de animales (reales y virtuales) en el altar del Templo. Según esta fuente, la necesidad de tales sacrificios expiatorios terminaría y se reanudarían los sacrificios de animales con la reconstrucción del Templo.

Aunque esta tradición alcanzó la Ashkenaz medieval con otras tradiciones aggádicas palestinas italianas y fue citada por los líderes de los pietistas alemanes de los siglos XII y XIII, la reformularon y enmarcaron el sacrificio de los justos, y no meramente de los mártires, como un instrumento para la purificación personal de las personas. el alma individual, un paso en el viaje hacia su "atadura" final bajo el trono celestial.

Queda por determinar si la influencia cristiana propuesta aquí fue de naturaleza literaria o fue, más bien, el resultado de una influencia cultural más general. de los siglos III al VI, ¿o es la incorporación del motivo del mártir-sacri fi cio en este texto un indicio de influencias transculturales más extendidas en la Palestina bizantina? Independientemente de los orígenes del motivo, la popularidad del relato del 'Cuento de los diez mártires' y sus sólidas líneas de transmisión facilitaron la reimplantación del motivo en textos agádicos posteriores de la Italia bizantina, así como su difusión desde allí a los estudiosos de Ashkenaz medieval,

pasaje fangoso en tratado *H . agigah* con respecto a los sacri fi cios sobre los cielos altar.

Bibliografía

- 1 Enoch 1: Un comentario sobre el libro de 1 Enoc, Capítulos 1 - 36; 81 - 108*, ed. GWE Nickelsburg (Minneapolis, 2001).
- 3 Enoc: O, el Libro hebreo de Enoc*, ed. H. Odeberg (Cambridge, 1928).
- Avot derabi natan*, ed. S. Schechter (Viena, 1887; repr., ed. Kister, Jerusalén, 1997).
- abraham ben azriel, *Sefer arugat habosem, kolel perushim lapiyutim*, ed. EE Urbach, 4 vuelos. (Jerusalén, 1963).
- alexander, philip s. , 'El escenario histórico del libro hebreo de Enoc', *Revista de estudios judíos*, 28 (1977).

aptowitz, avigdor, 'El Templo Celestial en la Agadá' (Heb.), *Sandía*, 2 (1930), 137 - 53, 257 - 87.

Bemidbar rabah, en *Midrash rabah* (Vilna, 1887).

Bet ha-Midrash: colección de pequeños midrashim y tratados mixtos del literatura judía más antigua, ed.A. Jellinek, 6 vols., 2 nd edn. (Jerusalén, 1938).

El Libro de los Papas (Liber Ponti fi calis) I: Al Pontificado de Gregorio I, trans. y ed. Louise R. Loomis (Nueva York, 1916).

boustan, ra'anán s. (abusch), *From Martyr to Mystic: Martirologio rabínico y el Misticismo de Merkabah* (Tubinga, 2005).

-- 'La concepción milagrosa del rabino Ismael: Historia de la redención judía y redención anticristiana', en AH Becker y AY Reed (eds.), *Las formas que nunca se separaron: judíos y cristianos en la Antigüedad tardía y la Edad Media temprana*

(Tubinga, 2003), 307 - 43.

de rossi, giovanni bernardo, *MSS. Códices Hebraici Biblioth.*, 3 vuelos. (Parma, 1803).

eleazar de gusanos, *Sodei razya*, ed. A. Eisenbach, 2 vuelos. (Jerusalén, 2004). vado, josephine massyngberde, *Apocalipsis: una nueva traducción con introducción producción y comentario*, Biblia ancla 38 (GardenCity, Nueva York, 1975).

La historia de los diez mártires ed.G.Reeg (Tubinga, 1985). geula, amos, 'Obras Aggadit perdidas conocidas solo de Ashkenaz: *Midrash*

Abkir, Midrash Esfa y Devarim Zuta '[Midreshei agadah avudim hayedu'im me'ashkenaz bilevad: avkir, esfah, udevarim zuta], Ph.D. diss., 2 vols. (Universidad Hebrea de Jerusalén, 2006).

-- 'Un sermón y *Piyut* para el servicio de la tarde del sábado en las sinagogas bizantinas (heb.)', en A. Reiner et al. (eds.), *Ta Shma: Estudios en Judaica en la Memoria de Israel M. Ta-Shma* [Ta-shema: sefer zikaron le-ym ta-shma] (Alon Shevut,

2011), 171 - 94.

Grossman, avraham, *Los primeros sabios de Ashkenaz: sus vidas, liderazgo y*

Obras (900 - 1096) [Hekhmei ashkenaz harishonim: koroteihem, darkam behan-hagat hatsibur, yetsiratam haruh. anit mereshit yeshivatam ve'ad lizezerat tatnu (1096)] (Jerusalén, 2001).

-- 'La relación de los primeros judíos asquenazíes con la Tierra de Israel' (heb.), *Shalem*, 3 (Jerusalén, 1981), 57 - 92.

Hagadot (Constantinopla, 1511). Herrmann, Klaus, ' Misticismos judíos en Bizancio: la transformación de

Merkavah Misticismo en *3 Enoch*', en R. Boustán, M.Himmelfarb y P. Schäfer (eds.), *Literatura de Hekhalot en contexto* (Tubinga, 2013), 85 - 116.

ibn habib, jacob, *Ein ya'akov*, 2 vuelos. (Salonica, 1516). jacob ben asher, *Arba'ah turim*, 21 vuelos. (Jerusalén, 1990 - 4). Judá hehasid, *Expedición gematriot*, ed.YI Stal, 2 vuelos. (Jerusalén, 2004).

kaestli, jean-daniel, '¿Dónde está el estudio del "Evangelio de Bartolomé"?', *Revista*

bíblico, 95 (1988), 5 - 33.

Kevod h. sueldo, ed. CMHorowitz (Fráncfort del Meno, 1888).

Pontifices libres Cali (Algunos anteriores) ed.T.Mommsen (Berlín, 1908; repr.Munich, mil novecientos ochenta y dos).

mack, hananel, 'Prolegómenos y ejemplo de una edición de Midrash Bemidbar Rabba, parte 1 '[Midrash bemidbar rabah h. elek I: parashiyot bemidbar venaso—mavo vedugmah], Ph.D. dis. (Universidad Hebrea de Jerusalén, 1991).

almendra, paul, '¿Fue el rabino Akiva un mártir? Influencia palestina y babilónica ences in the Development of a Legend ', en T. Ilan y R. Nikolsky (eds.), *Tradiciones rabínicas entre Palestina y Babilonia*, Serie de judaísmo antiguo y cristianismo primitivo 89 (Leiden, 2014), 306 - 53.

margoliouth, george, *Catálogo de los manuscritos hebreos y samaritanos en El museo británico*, 4 volos. (London, 1899 - 1935).

Mekhilta derabi yishma'el, ed. HS Horovitz e IA Rabin (Fráncfort del Meno, 1928 - 31).

MidraschEikha [Lamentaciones] *Rabati*, ed. S.Buber (Vilna, 1899).

MidraschTanh. uma, ed. S.Buber (Vilna, 1885).

MidraschTehillim, ed. S.Buber (Vilna, 1891).

Midrash Bereshit Rabba, edición crítica con notas y comentarios, ed. J. Theodor y C.Albeck, 3 volos. (Berlin, 1912 - 36; 2 nd edn. Jerusalén, 1965).

Midrash tanh. uno (Mantua, 1563 (facs. edn. Jerusalén, 1970); Varsovia 1875). neubauer, adolf, *Catálogo de los manuscritos hebreos en la BodleianLibrary y en las Bibliotecas Universitarias de Oxford*, 2 volos. (Oxford, 1886, 1906).

newsom, carol, *Canciones del sacrificio del sábado: una edición crítica* (Atlanta, 1985).

La pseudoepígrafa del Antiguo Testamento, ed. JH Charlesworth, 2 vols. (Nueva York, 1983).

Otsarmidrashim, ed. JDEisenstein, 2 volos. (NewYork, 1915).

Patrologia Latina [Patrologiae cursus completus. Serie Latina], ed. J.-P.Migne, 221 vols. (París, 1844 - 90).

PesiktaRabbati, ed.M. Friedmann (Viena, 1880).

Pesiqta Rabbati: una edición sinóptica de Pesiqta Rabbati basada en todos los manuales de volumen y el príncipe; ed.R.Ulmer, 3 volos. (Atlanta, 1997).

Las preguntas de Bartolomé, en JK Elliott, *El Nuevo Testamento Apócrifo* (Oxford, 1993), 652 - 72.

redmond, rx, 'Altar 3. En la liturgia ', *La nueva enciclopedia católica* (Nueva York, 1967), I. 347 - 51.

richler, benjamin ed.), *Manuscritos hebreos en la Biblioteca Palatina de Parma* (Jerusalén, 2001).

Roberts, Alexander, y james davidson eds.), *Los padres anti-nicenos:*

Traducciones de los escritos de los padres hasta d. C. 325, 10 volos. (Grand Rapids, Mich., 1978 - 81; repr. de *Biblioteca cristiana anti-nicena*, Edimburgo, 1867 - 72).

rozen-zvi, ishay, Revisión de Ra'anán S. Boustán, *FromMartyr a Mystic* (Tener.), *Sión*, 73 (2008), 211 - dieciséis.

pastor, pedro, *Sinopsis sobre la literatura de Hekhalot*, Textos y estudios sobre la antigüedad judaísmo 2 (Tubinga, 1981).

scholem, gershom, *Principales tendencias en el misticismo judío* (Nueva York, 1941).

-- 'Las fuentes de *Ma'aseh rabi gadi'el hatinok* en la Literatura Cabalística '(Heb.), en D. Sadan y E. Urbach (eds.), *Un cambio a Agnon. sobre el autor y sus libros*

[Le'agnon shai: devarimal hasofer usefarav] (Jerusalén, 1966).

shapira, anat, *AMidrash sobre los Diez Mandamientos: texto, fuentes e interpretación* [Midrash aseret hadiberot: tekst, mekorot uferush] (Jerusalén, 2005).

Sifrei en Deuteronomio, ed.L. Finkelstein (Nueva York, 1969).

Sifrei onNumbers, ed. HSHorovitz (Leipzig, 1917; repr. Jerusalén, 1966).

steinschneider, moritz, *Manuscritos hebreos de K. Hof- und Staatsbibliothek en Múnich* Munich, 1895).

-- *Un catálogo LibrorumHebraeorum inBibliothecaBodleiana*; 3 volos. (Berlin, 1931).

pedra, michael edward, *Cuarto Esdras: un comentario sobre los libros del cuarto Esdras* Minneapolis, 1990).

ta-shma, israel m. , *EarlyFranco-GermanRitual andCustom* [Minhag ashkenaz hakadmon] (Jerusalén, 1999).

-- 'La biblioteca de los sabios asquenazíes en los siglos XI y XII' (heb.), *Expedición Kiryat*, 60 (1985), 298 - 309.

-- 'Hacia una historia de los vínculos culturales entre los judíos bizantinos y asquenazíes' (heb.), En Ezra Fleischer et al. (eds.), *Me'ah She'arim: Estudios sobre la vida espiritual judía medieval, en memoria de Isadore Twersky* [Me'ah she'arim: sefer

hazikaron liprof. yitsh. ak twersky] (Jerusalén, 2001), 61 - 70.

zeitlin, s. 'La leyenda de los mártires y su origen apocalíptico', *judío*

Revisión trimestral, 36 años (1945 - 6), 1 - dieciséis.